

## Tsongas visited Methuen Family Health Center



Pg. 5

GLFHC President and CEO John Silva, left, and SVP of External Relations Rich Napolitano, right, met with Congresswoman Niki Tsongas as she toured the new Methuen Family Health Center on Pelham St. Behind them is the health center's Mobile Health Unit, which treats homeless patients in the Greater Lawrence area.

## Futuras viviendas para veteranos



Pg. 2

Current photo of Gerson Bldg.

## El Tapón de la Mañana Celebró un aniversario más



Pg. 9

Santiago Matias y Milagros Domínguez, productores del programa radial El Tapón de la Mañana que se trasmite de 6 a 10 de la mañana de lunes a viernes por WLLH 1400 AM y 95.1 FM MEGA, saludando a los invitados a su gala. (Foto cortesía del Sargento William Castro)

## Mayor Fiorentini to convert Gerson Building to veterans' housing

## Feria de Beneficios para Veteranos



Pg. 11

Martha Vélez, Directora del Senior Center donde se llevó a cabo la feria, entrega a Salvatore J. Pauta un certificado de Market Basket que se sacó en la rifa llevada a cabo.

## 3rd Annual Veterans Benefits Fair

Martha Velez, Lawrence Senior Center Director where the fair was held, delivered a Market Basket certificate to Salvatore J. Pauta that was drawn in the raffle held.

**Enroll now for Fall Semester - check out courses:**  
**Middlesex Community College - page 13**  
**Northern Essex Community College - page 14**

# Tsongas participó en el evento de la Semana del Centro Nacional de Salud en Methuen

La Congresista Niki Tsongas visitó el sitio más nuevo del Centro de Salud Familiar del Gran Lawrence, Methuen Family Health Center (147 Pelham St.), durante la celebración de la Semana Nacional del Centro de Salud del sitio, de 12:30 a 2:30 p.m. el martes, 15 de agosto. Tsongas recorrió la instalación de vanguardia, que abrió el 31 de mayo, y se enteró de algunas de sus ventajas de vanguardia para los pacientes, incluyendo servicios ampliados de farmacia, fáciles quioscos de registro, Laboratorio y radiología y citas del mismo día.

La Congresista Tsongas ha demostrado ser una campeona de los Centros de Salud Comunitarios y de los pacientes que sirven tanto a nivel local como nacional. Recientemente ha copatrocinado un proyecto de ley bipartidista junto con la Congresista Republicana Cathy McMorris Rogers del estado de Washington, que asegurará la financiación muy necesaria para los Centros de Enseñanza de la Salud. GLFHC actualmente opera un reconocido centro de enseñanza de la salud nacional que fue el primero de su tipo y que ha graduado a más de 175 nuevos médicos de familia.

Como miembro de la Asociación Nacional de Centros Comunitarios de

Salud, el GLFHC participa anualmente en la Semana Nacional del Centro de Salud, organizando festividades en las seis principales localidades. El tema del evento de este año, que se celebró durante la semana del 13 al 19 de agosto, fue "Celebrando los Centros de Salud de los Estados Unidos: la Clave para Comunidades más Saludables".

Cada evento de la NHCW tiene como objetivo aumentar la concienciación sobre el importante trabajo que los centros de salud comunitarios hacen para el público mientras se celebra la vitalidad de las comunidades a las que sirven. Además de la aparición de Tsongas, el evento del 15 de agosto en el Centro de Salud Familiar de Methuen incluyó exámenes de salud, aperitivos complementarios, actividades gratuitas para niños y más.

La misión del Centro de Salud Familiar del Gran Lawrence es mejorar y mantener la salud de las personas y familias en el Valle de Merrimack proporcionando una red de servicios de salud de alta calidad y completos y capacitando a profesionales de la salud para responder a las necesidades de una población con gran diversidad cultural. Casi 60,000 pacientes dependen de GLFHC para sus necesidades de atención primaria de salud en los sitios de Lawrence y Methuen.



Members of the staff at GLFHC's South site celebrate National Health Center Week, with hard hats and vests signifying their "construction" theme.



Left to right: GLFHC West site staff Diane Knight, Frankie Cannata and Luz Rosado with Spider-Man (Dr. Paul Esielionis in costume).



GLFHC Development Associate Steve Crowell and his son, Logan, pose for a photo after getting temporary tattoos at a National Health Center Week celebration.

## Tsongas participated at National Health Center Week event in Methuen

Congresswoman Niki Tsongas visited Greater Lawrence Family Health Center's newest site, Methuen Family Health Center (147 Pelham St.), during the site's National Health Center Week celebration from 12:30 to 2:30 p.m. on Tuesday, Aug. 15. Tsongas toured the state-of-the-art facility, which opened May 31, and learned about a number of its cutting-edge advantages for patients, including expanded pharmacy services, easy check-in kiosks, on-site lab and radiology and same-day appointments.

Congresswoman Tsongas has proven to be a champion for Community Health Centers and the patients they serve both locally and nationally. Most recently she has co-sponsored a bi-partisan bill along with Republican Congresswoman Cathy McMorris Rogers from the state of Washington that will secure much needed funding for Teaching Health Centers. GLFHC currently operates a nationally recognized teaching health center that was the first of its kind and that has graduated over 175 new family physicians.

As a member of the National Association of Community Health Centers,

GLFHC participates annually in National Health Center Week, putting on festivities at all six of its main locations. The theme for this year's event, which was held during the week of Aug. 13 – 19, was "Celebrating America's Health Centers: The Key to Healthier Communities."

Each NHCW event is meant to raise awareness of the important work that community health centers do for the public while celebrating the vibrancy of the communities they serve. In addition to the appearance by Tsongas, the Aug. 15 event at Methuen Family Health Center featured health screenings, complementary snacks, free activities for kids and more.

The mission of Greater Lawrence Family Health Center is to improve and maintain the health of individuals and families in the Merrimack Valley by providing a network of high quality, comprehensive health care services and by training health care professionals to respond to the needs of a culturally diverse population. Nearly 60,000 patients depend on GLFHC for their primary health care needs at locations in Lawrence and Methuen.

### City of Methuen Housing Rehabilitation Program

The City of Methuen through the office of Mayor Stephen N. Zanni announces the availability of CDBG & HOME funds to assist eligible Methuen home-owners by addressing safety and code violations.

- Funding available for low and moderate-income households.
- Zero Percent interest loans for owner-occupied properties.
- Funds focus on eliminating code violations; lead paint and asbestos hazards; improving accessibility; and energy efficiency.



For More Information:  
Patricia Antoon,  
Assistant Director  
Community Development Dept.  
(978) 983-8566  
Monday thru Thursday  
8:00a.m. - 4:30p.m.  
& Friday 8:00a.m. to 12:00 pm.  
plantoon@ci.methuen.ma.us  
Funding provided by the  
Massachusetts Department  
of Housing and Community  
Development and the North  
Shore HOME Consortium.

La Ciudad de Methuen a través de la oficina del Alcalde Stephen N. Zanni anuncia la disponibilidad de fondos CDBG & HOME para ayudar a propietarios de Methuen elegibles por violaciones del código de seguridad de dirección y

- Fondos disponibles para las familias de ingresos bajos y moderados.
- Cero por ciento de interés préstamos para propiedades ocupadas por sus propietarios.
- Fondos concentrarse en eliminar las violaciones del código; pintura con plomo y los riesgos de amianto; mejorar la accesibilidad; la eficiencia energética.